

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

TOLOSAKO UDALA

Hitzarmena, Tolosako Udalaren eta IVAPen artekoa

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeak 11.3.b) artikuluan xedatutakoari jarraikiz, honako hitzarmen honen testu osoa argitaratzen da: Tolosako Udalaren eta Administrazio Publikoaren Euskal Institutuaren (IVAP) artekoa, hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arlokoa.

Tolosa, 2025eko urtarrilaren 9a.—Angel Martinez de Rituerto Arregui, alkatea. (206)

Hitzarmena, Tolosako Udalaren eta Administrazio Publikoaren Euskal Institutuaren artekoa, hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arlokoa.

PARTE HARTZEN DUTE

Alde batetik, Nagore Alberdi Berasaluze andreak, Administrazio Publikoaren Euskal Institutuko Koordinazio eta Kudeaketako idazkari eta ordezkari gisa, eta bestetik, Angel Martinez de Rituerto Arregui, Tolosako Udaleko alkate eta ordezkari gisa.

ADIERAZTEN DUTE

Elkarri nortasun juridikoa aitortzen dietela hitzarmen hau izenpetzeko, eta beronen helburua dela sinatzaile den herri-erakundeak onegatu publikoak hizkuntza-prestakuntzako ikastarotara joateko aukera izatea.

OINARRI JURIDIKOAK

Lehenengoa. 10/1982 Legeak (Euskararen Erabilpena Arauzotzeko Oinarrizko Legeak) aitortzen du herritar orok eskubidea duela euskara nahiz gaztelania erabiltzeko herri-administrazioarekiko harremanetan, eta, ondorioz, administrazioari agintzen dio eskubide hori gauza dezan.

Bigarrena. Abenduaren 1eko 11/2022 Legeak (Euskal Eneplegu Publikoarena), hizkuntza-normalizazioari buruzko tituluan, 10/1982 Legean ezarritako printzipio eta tresnak biltzen ditu. Legeak, halaber, hizkuntza-eskakizunak xedatzen ditu; horrela, Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioetako lanpostuak betetzeko prozesuetan eta, oro har, hautaketa-prozesuetan, irizpide objektiboak izango dira euskara-maila baloratzeko.

Hirugarrena. Maiatzaren 4ko 133/2021 Dekretuak IVAPen egitura eta eginkizunak arautzen ditu; zehaztuz, 16. artikuluko 2.a atalean, Hizkuntza Prestakuntzaren arloari dagokiola, besteak beste, «Foru-administrazioekin, toki-administrazioekin eta Euskal Autonomia Erkidegoko beste ente batzuekin hizkuntza-normalizazioaren arloko lankidetzak-hitzarmenak egitea».

Laugarrena. Ogasun eta Herri Administrazio sailburuaren 2005eko azaroaren 30eko Aginduaren bidez (aurrerantzean 2005eko azaroaren 30eko Agindua), Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-erakundeek eskainiko dien hizkuntza-prestakuntzako zerbitzua arautzen da

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Convenio entre el Ayuntamiento de Tolosa e IVAP

En cumplimiento de lo previsto en el artículo 11.3.b) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, se publica el texto íntegro del siguiente convenio: Convenio entre el Ayuntamiento de Tolosa y el Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), en materia de formación y normalización lingüística.

Tolosa, a 9 de enero de 2025.—El alcalde, Angel Martinez de Rituerto Arregui. (206)

Convenio entre el Ayuntamiento de Tolosa y el Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), en materia de formación y normalización lingüística.

INTERVIENEN

De una parte, Dña. Nagore Alberdi Berasaluze, en calidad de secretaria de Coordinación y Gestión y representante del Instituto Vasco de Administración Pública y, de otra, D. Angel Martinez de Rituerto Arregui, en calidad de alcalde y representante del Ayuntamiento de Tolosa.

EXPONEN

Se reconocen mutuamente personalidad jurídica para suscribir el presente convenio que tiene por objeto posibilitar la asistencia a cursos de capacitación lingüística de los empleados públicos de la institución pública firmante.

FUNDAMENTOS JURÍDICOS

Primero. La Ley 10/1982 (Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera) reconoce el derecho de todos/as los/as ciudadanos/as a utilizar tanto el euskera como el castellano en sus relaciones con la Administración Pública y, en consecuencia, ordena a ésta el ejercicio de este derecho.

Segundo. La Ley 11/2022, de 1 de diciembre, de Empleo Público Vasco, en su título dedicado a la normalización lingüística, recoge los principios e instrumentos establecidos en la Ley 10/1982. Asimismo, la Ley establece los perfiles lingüísticos, de modo que en los procesos de provisión de puestos de trabajo y, en general, en los procesos selectivos de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco existirán criterios objetivos para la valoración del conocimiento del euskera.

Tercero. El Decreto 133/2021, de 4 de mayo, regula la estructura y funciones del IVAP, y especifica en el apartado 2.a del artículo 16 que corresponde al área de Capacitación Lingüística, entre otras, «la elaboración de convenios de colaboración en materia de normalización lingüística con las administraciones forales, locales y otros entes de la Comunidad Autónoma del País Vasco».

Cuarto. La Orden de 30 de noviembre de 2005 (en adelante Orden de 30 de noviembre de 2005) de la Consejera de Hacienda y Administración Pública regula el servicio de capacitación lingüística que el Instituto Vasco de Administración Pública ofertará a los Entes Públicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco

(halaber, aginduaren bidez ezartzen dira euskara-ikastaroetara doazen udal-langileak ordezkatzeko dirulaguntzen arauak).

Bosgarrena. Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak (Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa) 86/1997 Dekretua (apirilaren 15ekoa, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautuko duena) indargabetzen du, eta, halaber, egokitzapen-aldia ezartzen du IVAPentzat –laugarren xedapen iragankorreko 7. puntuan–, adieraziz, «2025eko urtarrilaren 1era arteko epea izango duela dekretu honetan jasotako aurreikuspenetara egokitzeko». Hori horrela, eta egokitzapen hori eman artean, dekretuko 5. artikuluko 3. puntuan xedatutakoak ez du efekturik izango hitzarmen honetan.

KLAUSULAK

Lehena. Tolosako Udalak onartuta dauka hizkuntza-normalizaziorako plana; aplikagarri den araubideari jarraikiz, hizkuntza-normalizaziorako plana izatea bete beharreko baldintza baita, lankidetzaz-hitzarmena izenpetzearekin batera.

Bigarrena. Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak eta Tolosako Udalak erabaki dute lankidetzan aritzea azken erakunde horren hizkuntza-normalizazioko lanetan. Hitzarmen honen helburua da euskara-ikastaroak antolatzea; hain zuzen, euskalduntze/alfabetatzeko eta 4. hizkuntza-eskakizunari dagokion hizkuntza-prestakuntzako ikastaroak.

– Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak Tolosako Udalaren esku jartzen ditu 2005eko azaroaren 30eko Aginduaren I. kapituluan jasotako hizkuntza-prestakuntzako zerbitzuak.

– 2005eko azaroaren 30eko Aginduaren seigarren artikuluen 3. paragrafoan ezarritako parametroen arabera zehaztutako ordu-kreditua izango du langile bakoitzak.

– Alderdi biek ezagutzen dituzte 2005eko azaroaren 30eko Aginduaren III. kapituluan datu pertsonalak babesteari buruz aipatzen diren xedapenak, eta hitz ematen dute bete egingo dituztela.

– Tolosako Udalak, hitzarmen hau izenpetzearen ondorioz, onartu egiten ditu 2005eko azaroaren 30eko Aginduko hizkuntza-prestakuntzako zerbitzuak jaso ahal izateko baldintzak.

Hirugarrena. Hitzarmen honen indarraldia lau urtekoa izango da, sinatzen denetik kontatzen hasita. Alderdiek berariaz erabaki ahal izango dute hitzarmena beste lau urtez luzatzea edo azkentzea.

Laugarrena. Hitzarmen hau bertan behera uzteko nahia adieraz lezake aldeetako edozeinek, bere aldetik, eta, hala eginez gero, bermatu egin beharko da hasitako jarduerak amaitu egingo direla. Nahi hori adierazi eta handik hiru hilabetetara amaituko da hitzarmenaren indarraldia.

Eta adostasun frogatzat, alde biek sinatzen dute hitzarmen hau, sinadura elektronikoren datan.

(así mismo, por medio de esa orden, se establecen las normas reguladoras de las subvenciones por sustitución de personal al servicio de las administraciones municipales que asiste a los cursos de euskera).

Quinto. El Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco deroga el Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y establece para el IVAP un periodo de adaptación –disposición transitoria cuarta, punto 7–, señalando que «dispondrá hasta el 1 de enero de 2025 para adaptarse a las previsiones contenidas en el presente Decreto». En consecuencia, y en tanto no se produzca dicha adaptación, no tendrá efectos en el presente Convenio lo dispuesto en el punto 3 del artículo 5 del Decreto.

CLÁUSULAS

Primera. El Ayuntamiento de Tolosa tiene aprobado el Plan de Normalización Lingüística, requisito que, de acuerdo con la normativa aplicable, es de obligado cumplimiento junto con la suscripción de un Convenio de Colaboración.

Segunda. El Instituto Vasco de Administración Pública y el Ayuntamiento de Tolosa acuerdan colaborar en las labores de normalización lingüística de este último. El objeto del presente convenio es la organización de cursos de euskaldunización/alfabetización y formación lingüística correspondientes al perfil lingüístico 4.

– El Instituto Vasco de Administración Pública pone a disposición del Ayuntamiento de Tolosa los servicios de capacitación lingüística recogidos en el capítulo I de la Orden de 30 de noviembre de 2005.

– Cada trabajador/a dispondrá del crédito horario que se determine en función de los parámetros establecidos en el apartado 3 del artículo sexto de la Orden de 30 de noviembre de 2005.

– Ambas partes son conocedoras de las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal contenidas en el capítulo III de la Orden de 30 de noviembre de 2005 y se comprometen a su cumplimiento.

– La suscripción del presente convenio por parte del Ayuntamiento de Tolosa supone la aceptación de las condiciones de acceso a los servicios de capacitación lingüística establecidos en la Orden de 30 de noviembre de 2005.

Tercera. El plazo de vigencia del presente convenio será de cuatro años, contados a partir de la firma del mismo. Las partes podrán acordar expresamente su prórroga por cuatro años adicionales o su extinción.

Cuarta. Cualquiera de las partes podrá manifestar unilateralmente su voluntad de denunciar el presente Convenio, en cuyo caso deberá garantizarse la finalización de las actividades iniciadas. El convenio finalizará su vigencia a los tres meses de manifestarse tal voluntad.

Y en prueba de conformidad, ambas partes firman el presente convenio en la fecha de la firma electrónica.